



### NICO動畫 網路新互動

2010-03-20 記者 許庭瑜 報導



NICONICO動畫網站首頁。(圖片來源/截圖於NICONICO動畫網站)

由於網際網路的進步以及普及，越來越多人習慣利用網路視頻觀看影片，在台灣尤其以YOUTUBE和土豆網為最多人瀏覽的網站，也最旬知名度。但是除了這兩個網站之外，來自於日本的NICO NICO動畫(日語：ニコニコ動画)也正以可觀的商業價值和特殊功能，在台灣穩穩紮下根基。

#### 什麼是NICO動畫

NICONICO動畫(動畫一詞在日文中含有影片的意思，以下簡稱NICO)成立於二〇〇六年十二月，是日本NIWANGO公司所提供的線上影片分享網站，主要以分享私人創作的動畫以及歌曲為主。功能和其他的視頻網站類似，最大的不同點在於網友可以直接將留言以跑馬燈的方式呈現在影片中，而不只是顯示於影片下方而已。此外NICO並沒有上傳影片的功能，最早是利用YOUTUBE內的影片，但二〇〇七年起YOUTUBE開始禁止NICO存取影片，為此NIWANGO公司建立了自己的動畫上傳網站SMILEVIDEO，現在NICO的影片皆來自SMILEVIDEO。



nico動畫logo (圖片來源/nico動畫)

NICO在日本掀起了一陣風潮，改變了許多人觀看線上影片的習慣。截至二〇一〇年3月5日為止，NICO的付費會員已經多達70萬人，總會員也超過1165萬人，可以說是相當有影響力，但是由於NICO帳號是靠電子郵件來申請的，因此也造成了個人擁有超過一個帳號的狀況。

雖然根據NICO管理統計，大部分的使用者皆為日本用戶，但是每日的影片觀看次數卻有1%是來自台灣，會員人數大約為10萬多人。因此NICO在二〇〇七年10月推出了繁體中文版本：NICO動畫台灣。目前NICO正式授權的語言總共有：日本語、繁體中文、西班牙文以及德文四種。不過翻譯部份僅限於介面的使用，影片內容與標題仍然是以日文為主要語言，雖然介面的語言不同，但是這四個網站的影片卻是可以相通的，瀏覽人數也是加總在一起的，只有留言會依據使用的網站而分開顯示。

#### 非同期LIVE 增加網站趣味性

NICO動畫最大的特色，就在於作者將自己製作的影片上傳之後，觀賞者可以藉由影片下方的對話框，輸入自己對於影片的感覺，文字送出三秒鐘後就會出現在影片之中。如此一來在觀看的時候，便可以看到其他網友的意見與想法，而自己也可以就其他網友的論點做回應，這樣的設計使得NICO使用者可以感受到「大家一起參與」的感覺，並且獲得廣大迴響。這種的留言模式被稱為「非同期LIVE」，這種模式可能對剛接觸NICO的人來說很不習慣，但是這個模式卻是NICO最引以為為傲的特色，這些字幕就如同PTT上的推文一樣，只是在NICO裡，留言會直接出現在影面上而非影片下方。至於不喜歡字幕跑出來干擾的使用者，NICO也有將字幕關掉的貼心設計。

在對話欄輸入文字後，字幕會由右至左像跑馬燈一般跑過影片的上方，不過要是同時間有太多人留言的話，留言就會自動往下移動。所以不少有名的影片中，都可以看到因為觀看者太熱情留言，導致畫面都被字幕蓋住的情況，稱之為「彈幕」。雖然妨礙影片的觀賞，卻也同時顯示了網友

#### 媒體歷屆廣告

#### 推薦文章

- 變化自如 幕後的聲音演員
- 那些年 爸爸與芭樂的回憶

- 關余膚色 我想說的事

#### 總編輯的話 / 郭穎慈



本期共有十九篇稿件。頭題〈夢想配方 攝影甜點與咖啡〉忠實刻劃一位科技新貴勇敢出走，開設一間攝影風格咖啡廳的歷程和堅持。

#### 本期頭題王 / 洪詩宸



嗨，我是詩宸。雖然個子很小，但是很好動，常常靜不下來。興趣是看各式各樣的小說，和拿著相機四處拍，四處旅行。喜歡用相機紀錄下感動，或值得紀念的人事物。覺得不論是風景還是人物，每個快門的...

#### 本期疾速王 / 吳建勳



大家好，我是吳建勳，淡水人，喜歡看電影、聽音樂跟拍照，嚮往無憂無慮的生活。

#### 本期熱門排行



夢想配方 攝影甜點與咖啡 洪詩宸 / 人物



橙色的季節 唯美「柿」界 陳思寧 / 照片故事



老驥伏櫪 馬躍八方 許翔 / 人物



追本溯源 探究大地之聲 劉雨婕 / 人物



變化自如 幕後的聲音演員 張婷芳 / 人物

對於作品的喜愛，不少人還特地研究如何呈現整齊的彈幕。



將對話欄中的文字送出後，就會出現在影片上方，類似跑馬燈一般由右至左跑過去。（圖片來源／擷圖自nico台灣）

除了非同期LIVE之外，NICO還有不少與其他影片分享網站不同的功能，像是「標籤（tag）」的建立。不同於平常熟悉的搜尋引擎，只能搜尋影片的標題或是介紹，NICO的標籤設置就等同於關鍵字一般，將性質相似的影片串連在一起。NICO中的影片可以同時擁有數個標籤，這樣的設計有利於使用者尋找有興趣的影片，除了可以節省時間外，還可以看其他網友是如何分類這些影片。此外不少標籤名稱也取的十分有創意，像是「笑了就輸了」、「作者有病」、「空耳」和「耳朵很幸福」……等，讓人看到標籤就興起點擊的念頭。

即便NICO擁有許多其他網站沒有的優點，但還是有些比不上的地方，像是NICO內的影片並沒有辦法像YOUTUBE一樣，能夠外嵌到其他網頁，且沒有註冊會員的訪客就無法觀看影片，這些可以說是NICO無法像其他影片分享網站這麼紅的原因。此外大多數的影片仍以日文為主，因此使用NICO的台灣族群大多侷限在，有一定日文基礎或是對日本動畫、VOCALOID和APH等作品瞭解較深者才會使用。

### 來自日本 新手不懂？

最早開始使用NICO的台灣人，大多都有不錯的日文底子，隨著VOCALOID和其他動畫在台灣的流行，漸漸地越來越多不會日文的台灣會員也開始進入了日版的NICO。由於台版NICO是在日本發展一段時間後，才開放繁體中文版本，因此不少人都是先用過日版的NICO之後才知道有台版的網站。再者台灣版的翻譯做的並不够完整，有許多功能仍然要使用日版才能找到，因此大多數的台灣使用者還是偏向始使用日版的NICO。越來越多沒有日文基礎的台灣會員開始使用NICO日版，不少關於使用NICO的網路禮儀就被廣泛地討論起來。

NICO網路禮儀的起因在於，有的台灣使用者會在日版的NICO影片上留下中文字幕，對此不少擁有日文底子的NICO老感到不開心。這些資歷較長的使用者認為，既然台灣都已經開了繁體中文的NICO，就不應該在以日本人為主的NICO上留下中文，並提出日本使用者會覺得受到干擾與不尊重的論點。這些資歷較深的使用者用意完全是出發於善意的，只是有時候卻會有人提出不懂日文的人就不應該出現在日版NICO上的論調。然而，不論是新手還是老鳥，都應該站在對方的立場想想，而不是一味地批評對方。每位NICO的使用者都是為了想看喜歡的影片，才會到NICO這個網站來，因此學習如何尊重對方才是最重要的。

即使台版的NICO還有許多尚待改進的部份，這個網站仍然依舊吸引了許多對日文不拿手的使用者，提供他們一個可以表意見以及回應的地方。由於絕大多數的影片仍然是從日本來的，所以對於大部分的台灣NICO使用者而言，翻譯是必要的。NICO的留言系統在這時候就扮演了很重要的

角色，有不少懂日文好心的會員或是想推廣自己喜愛影片的使用者，就會利用留言系統，在影片播放中加入中文翻譯，以利其他人觀賞。這樣的行為原本是出自於好意，但久而久之，隨著新人的不斷加入以及太習慣有中文翻譯之後，有不少人將這樣的好意視為理所當然，並常常在影片中留下：「翻譯呢？」或是「沒有翻譯啦」的字句，比較好一點的則是留下「跪求翻譯」或「翻譯請求」等等。反觀已經有翻譯的影片中，留言「翻譯辛苦了。」的使用者就顯得比較少。或許這些翻譯的人本身並非希望得到其他使用者的感謝，但是那些將翻譯者辛勞視為常態的人，卻會影響這些譯者的心情，甚至其他使用者的心情。

並不是全部的台灣使用者都不知道網路禮儀，台灣也越來越有人在推行關於NICO的網路禮儀，這些行為都是希望大家能夠在NICO這個公開的區域內開心地使用，而非給予限制。畢竟站在互相尊重對方的立場，才能夠確保有一個大家都能開心留言的區域，尤其是像NICO這樣跨越語言的平台，更需要使用者的禮貌與尊重。



#### 橙色的季節 唯美「柿」界

新竹九降風吹起陣陣柿香，一片澄黃映入眼簾，那既是辛苦的結晶，也既是甜美的滋味。

▲TOP